



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/49/109
28 February 1995

Сорок девятая сессия
Пункт 88 г повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/49/728/Add.7)]

49/109. Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/180 от 22 декабря 1992 года, в которой она постановила созвать 3-14 июня 1996 года Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и учредить Подготовительный комитет и специальный секретариат Конференции,

вновь выражая признательность правительству Турции за его предложение провести у себя в стране Конференцию, которая состоится в Стамбуле,

вновь подтверждая важность для Хабитат II, среди прочего, принципов, содержащихся в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1/, а также целей, основы для деятельности, деятельности и средств осуществления этой деятельности, изложенных в главе 7 Повестки дня на XXI век, озаглавленной "Содействие устойчивому развитию населенных пунктов", и в соответствующих положениях главы 28 Повестки дня на XXI век, озаглавленной "Инициативы местных властей в поддержку Повестки дня на XXI век" 2/,

с интересом отмечая достигнутый к настоящему времени прогресс в деле подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), который описывается в докладах Подготовительного комитета Конференции о работе его организационной сессии 3/ и первой сессии 4/, а также в

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

2/ Там же, приложение II.

3/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 37 (A/48/37).

4/ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 37 (A/49/37).

докладе Генерального секретаря о ходе работы Подготовительного комитета и специального секретариата Конференции 5/,

с интересом отмечая также доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее четырнадцатой сессии 6/,

принимая к сведению относящиеся к населенным пунктам рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее второй сессии 7/,

с обеспокоенностью отмечая, что ресурсов, имеющихся в настоящее время в распоряжении секретариата Конференции, которые были получены за счет добровольных взносов и из других источников, включая перераспределение ресурсов Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), по-прежнему недостаточно для обеспечения подготовки к Конференции в масштабах, предусмотренных Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/180, в частности в том, что касается способности секретариата оказывать помощь развивающимся странам и другим государствам, нуждающимся в такой помощи, в их национальных усилиях по подготовке к Конференции,

1. принимает к сведению доклады Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) о работе его организационной сессии, состоявшейся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 3-5 марта 1993 года 3/, и его первой основной сессии, состоявшейся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 11-22 апреля 1994 года 4/, и одобряет содержащиеся в них решения;

2. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к Конференции 5/;

3. одобряет содержащуюся в решении I/1 Подготовительного комитета рекомендацию провести третью основную сессию Подготовительного комитета сравнительно небольшой продолжительности в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в начале 1996 года для завершения работы по подготовке к Конференции 8/;

4. приветствует сделанные Подготовительным комитетом в его решении I/2 рекомендации в отношении подготовительных мероприятий на страновом, региональном и глобальном уровнях, проекта заявления о принципах и обязательствах и проекта глобального плана действий, который должен строиться вокруг двух основных тем Конференции: "Надлежащее жилье для всех" и "Устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире" 8/;

5. с интересом принимает к сведению призыв Генерального секретаря Организации Объединенных Наций придать Конференции масштабы "встречи на высшем уровне по проблемам городов" и вновь подтверждает свое решение провести Конференцию на как можно более высоком уровне представительства 9/;

6. рекомендует учесть в глобальном плане действий Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) результаты всех соответствующих глобальных конференций Организации Объединенных Наций;

7. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы все соответствующие органы, организации, учреждения и программы активизировали свои усилия и тесно сотрудничали в подготовке к Конференции;

5/ См. A/49/272.

6/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 8 (A/48/8).

7/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33).

8/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 37 (A/49/37), приложение I.

9/ Резолюция 47/180, пункт 1.

8. рекомендует уделить надлежащее внимание включению вопросов устойчивого развития населенных пунктов, изложенных в главе 7 Повестки дня на XXI век, в повестку дня для развития, подготовка которой ведется в настоящее время во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года, и вновь подтверждает, что общая цель в области развития населенных пунктов заключается в улучшении социального, экономического и экологического качества населенных пунктов и условий жизни и работы всех людей, в частности малоимущих городских и сельских жителей;

9. выражает свою искреннюю признательность тем государствам и организациям, которые внесли или объявили финансовые или иные взносы на цели содействия проведению мероприятий по подготовке к Конференции, и просит Генерального секретаря Конференции и впредь прилагать все усилия для мобилизации внебюджетных ресурсов, необходимых для проведения конференционных мероприятий и подготовки к Конференции;

10. вновь обращается ко всем правительствам, особенно к правительствам развитых и других стран, которые в состоянии сделать это, а также к международным и региональным финансовым учреждениям с призывом внести значительные взносы в фонды добровольных взносов, учрежденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 47/180 для целей финансирования процесса подготовки к Конференции и с тем, чтобы помочь развивающимся странам, особенно наименее развитым из них, принять всестороннее и действенное участие в Конференции и в процессе ее подготовки;

11. просит продолжить финансирование работы Подготовительного комитета и секретариата Хабитат II за счет имеющихся бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить такое же отношение к Конференции, как и к другим глобальным международным конференциям Организации Объединенных Наций;

12. принимает к сведению вклад организаций, учреждений и программ Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций, действующих в области населенных пунктов, в работу Подготовительного комитета Хабитат II по выполнению своего мандата и предлагает им мобилизовать финансовые ресурсы для оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, в связи с подготовкой их национальных докладов;

13. призывает все соответствующие заинтересованные неправительственные организации, в частности из развивающихся стран, принять участие в работе Конференции и процессе ее подготовки и внести свой вклад в них на основе процедур, применявшихся на последних конференциях Организации Объединенных Наций;

14. призывает также вышеупомянутые организации всемерно содействовать повышению информированности мировой общественности о проблемах и потенциальных возможностях населенных пунктов как важных факторов социального прогресса и экономического роста и призывает руководителей стран целенаправленно добиваться обеспечения здоровых, безопасных, справедливых и устойчивых условий жизни в больших и малых городах и деревнях своих стран;

15. просит региональные комиссии включить в свои программы работы на 1995 год вопрос о подготовке к Конференции, уделив особое внимание подготовке к Конференции в их соответствующих регионах, и представить доклад об этой подготовительной деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

16. призывает все государства поощрять участие на широкой основе местных органов власти и всех соответствующих субъектов, включая научные круги, промышленность, профсоюзы, неправительственные организации и частный сектор, в подготовительном процессе на национальном, региональном и международном уровнях и поощрять широкий обмен информацией и опытом в этой связи, в частности по вопросам программ работы и мероприятий национальных комитетов;

17. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в консультации с Генеральным секретарем Конференции представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в подготовке к Конференции, в том числе об осуществлении настоящей резолюции;

18. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество", подпункт, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)".

92-е пленарное заседание,
19 декабря 1994 года